# FITT



BERR

1990

# **EDITORIAL**

Una nueva década está a punto de caer, los ochenta son ya casi el recuerdo, y ahora también en Aoiz nos toca hacer frente a lo que todos vaticinan, como la "década prodigiosa"...

Otro número de EL TUTO que se convierte en antesala de la Navidad, unas fiestas que siguen manteniendo un tono familiar y entrañable para la gran mayoría. ¡Que sean unos buenos días para todos!

Aoiz, creemos comienza esta década con algo más de esperanza y posibilidades en el futuro. El paro, esa guadaña que nos ha atormentado cruelmente, va cediendo y lo cierto es que el polígono industrial, presenta una imagen muy distinta a la que tenía tan sólo hace cinco años.

Esto no supone echar las campanas al vuelo, pero algo se está consiguiendo. Estos días se habla en nuestro pueblo del proyecto

de una empresa, que puede crear muchos puestos trabajo femenino, creemos impone la prudencia, pues si bien todos anhelamos que sea una realidad, hay que tener paciencia y ver que efectivamente pasa de un proyecto a una realidad, todo ello aún cuando nos consta el buen seguimiento y trabajo que sobre este tema desarrolla la comisión de industria nuestro ayto.

Llegamos a los noventa con la inseguridad del tema sobre el Pantano de Itoiz, el Gobierno Navarro sigue tergiversando, manipulando y por lo tanto engañando a la opinión pública navarra, tanto de la montaña como de la ribera. Continúa no aclarando los destinos del agua, y no justifica bajo ningún concepto su construcción.

El ecò de la jornada del día 26 sigue dejando claro la oposición a Itoiz, y de-ON.

mostrando que la unidad entre aytos. Coordinadora y gentes de nuestra comarca es ejemplar. Muy importante es la solidaridad demostrada por la gente de la ribera en esta Jornada, que puede dar al Pantano de Itoiz un cauce distinto equiparando los intereses de toda Navarra.

Mucho tenemos que trabajar en nuestro pueblo y comarca, a todos los que se
mueven en los aytos. grupos
culturales, o que simplemente participan en el futuro que deseamos darles,
ánimo para seguir en la
brecha, y para que ojalá
en los albores del siglo
XXI, digamos con fuerza que
ese futuro se ha plasmado
en un presente más justo,
más libre y más entroncado
con nuestras ganas de vivir
junto al Irati.

ZORIONAK ETA URTE BERRI ON.

# NOTICIAS, NOTICIAS, NOTICIAS, NOTICIAS,



## SE RESTAURARÁ LA ERMITA DE SAN ROMAN.

Con una subvención del Gobierno de Navarra, obtenida gracias a la gestión particular de unos señores de la villa se pretende restaurar en auzolán la Ermita de San Román, lugar donde se firmó la paz de Agramonteses y Beaumonteses el día 17 de Septiembre de 1479. Esperemos que su restauración sirva para recuperar de una vez por todas uno de los monumentos históricos más significativos de la Villa. Animo y suerte a aquellos que han iniciado esta valiosa la-

# PRESENTADO RECURSO CONTRA LOS ACUERDOS SOBRE ITOIZ.

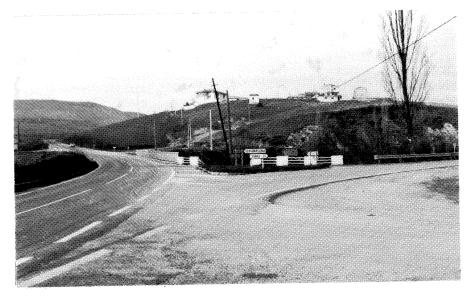
El Ayto. de Aoiz, juntamente con los de Lónguida,

# NOTICIAS, NOTICIAS, NOTICIAS, NOTICIAS,

Arze, Oroz-Betelu, Agoitz y la Junta General del Valle de Aezkoa, recientemeninterpusieron recurso contencioso administrativo contra los acuerdos del Gobierno de Navarra de fecha 1 de Junio de 1989, por el que se declaraba el pantano de Itoiz como proyecto sectorial de incidencia supramunicipal y de 3 de Agosto del mismo año por el que se desestimaban los recursos de reposición interpuestos por estas cinco entidades. Se argumenta a la hora de presentar los recursos que el Gobierno de Navarra no es competente para la tramitación y aprobación del proyecto del pantano de Itoiz ni del Canal de Navarra, sino que la competencia corresponde al MOPU. Así mismo afirman que la competencia para la declaración de impacto ambiental corresponde a la Dirección General de Medio Ambiente del MOPU, nunca al Gobierno de Navarra, quien confusamente dice que no se trata de una declaración de impacto ambiental, sino sólo de su exposición pública.

## YA HAY PARTIDA PRESU-PUESTARIA PARA LA CA-RRETERA DE IBIRICU A URROZ Y VARIANTE.

Concretamente el presupuesto se desglosa entre los 355.707.787 pesetas para el tramo Ibiricu-Urroz; 148.962.132 pts. para la Variante de Urroz y 12.128. 394 pesetas para apartados comunes en ambas obras. Esto supondrá la realización del segundo tramo de nueva carretera Aoiz-Pamplona. Esperemos que las obras empiecen pronto y acaben un poco antes que otras veces. Lo más a destacar de dicha obra será que con la riante de Urroz se evitarán las curvas y fuertes pendientes que rodean al pueblo de enorme plaza. Parece ser que cada día estamos un poquito más cerca de Pamplona.



## SE CELEBRÓ EL XIII CERTA-MEN POÉTICO DE NAVA-RRA.

El pasado 25 de Noviembre se procedió a la entrega de premios del XIII Certamen Poético de Navarra organizado por el Grupo Cultural Bilaketa de Aoiz. Salvador Muerza, en la categoria de mayores, Aitziber Zabalza, en juvéniles y Mikel Beroiz, en infantiles fueron los ganadores de esta edición. El premio Francisco Yndurain de las letras para escritores jóvenes, en esta tercera edición correspondió a Maite Pérez Larumbe. Aprovechando el acto, se procedió a la entrega de los premios de dibujo, pintura y narrati-

#### LA POTABILIZADORA, EL SA-NEAMIENTO Y EL VERTEDE-RO, OBRAS A REALIZAR DEN-TRO DEL PLAN DE INVERSIO-NES.

El saneamiento público de Aoiz, con un presupuesto aproximado de 70.000.000 millones de pesetas y la nueva potabilizadora con un presupuesto que ronda los 90.000.000 millones de pesetas, son las obras de infraestructura local que subvencionará el Gobierno de Navarra al Ayto. de Aoiz para su realización de cara

al año 1991.

A la hora de cerrar estas páginas nos llega la noticia de que además existe una partida de 50.000.000 millones de pesetas sobrante del plan trienal de inversiones para el adecentamiento y remodelación del vertedero. Ya os tendremos informados conforme se vayan realizando los proyectos.

## EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ APOYÓ LA MORATO-RIA DE LA AUTOVÍA.

El Ayto. de Aoiz, en sesión celebrada el día 9 de Noviembre, apoyó la moratoría de seis meses para posibilitar la redacción del proyecto alternativo a la construcción de la pólemica autovia entre Navarra y Guipuzcoa. El citado acuerdo se tomó con los votos de los concejales de HB y EA, oponiéndose los corporativos del PSOE. Se aducieron razones relativas a la posibilidad de que pueda existir otro proyec-to diferente al de la Administración. Asimismo por parte de HB se manifestó que no era demasiado pedir una moratoria de seis meses cuando el proyecto ha estado olvidado tantos años. Dicho acuerdo parece ser que no cayó en gracía a al-

# NOTICIAS, NOTICIAS, NOTICIAS, NOTI

gún dirigente de EA en Navarra, que manifestó a la prensa que donde se dijo dīgo dice quise decir.... pues que se le va a hacer.

## **BALANCE POSITIVO DE CUR-**SO DE GESTIÓN EMPRESARIAL.

Un grupo de quince personas de Aoiz y comarca ha finalizado este año un curso de Gestión Empresarial, impartido por el Instituto. de Desarrollo Comunitario. varias iniciativas, entre las que se encuentra el ya conocido proyecto del parque socio-cultural Urbeltza, se recogen en un informe elaborado por los participantes en el curso, una vez finalizado.

Los cursillistas valoran positivamente la labor realizada por el grupo, así como los contactos mantenidos con diversas instituciones y asociaciones del pueblo, necesarios para la elaboración de un estudio socio-económico.

Entre los proyectos promovidos se encuentran una empresa de limpieza, un inuna tienda de vernadero, herbodietética y el ya mencionado parque socio-deportivo.Es precisamente este último el que mayor eco ha tenido en Aoiz, debido a las encuentas enviadas a todos los municipios para conocer la opinión del vecindario sobre el tema.Tras comprobar que el resultado | ble su buen desarrollo.

de las encuestas ha sido positivo, los miembros de este curso han realizado diversas gestiones y toda la información recopilada ha sido entregada en el ayuntamiento, ya que es ésta la institución que puede poner en marcha este proyecto de envergadura municipal. El objetivo del posible parque socio-cultu-ral sería la creación de un lugar de encuentro para actividades sociales, culturales y deportivas, para personas de todas las edades.

El siguiente paso que han propuesto los promotores de la idea, es la formación de un grupo de trabajo, en él estarian presentes ellos mismos, miembros del ayunrepresentantes tamiento, de asociaciones y personas dipuestas a colaborar.

Otros aspectos que destacan los participantes en al curso son las numarosas carencias existentes en la zona, así como la buena dis posición general de pueblo para participar en su propio desarrollo. Por todo ello, consideran necesario el Curso de Animadores Rurales, dirigido a potenciar la puesta en marcha de las iniciativas.

Por último, los partícipes en este Curso de Gestión Empresarial agradecen a las instituciones y personas que han hecho posi-

Todos guardamos viejos recuerdos, que pese al transcurrir de los años no se borran de la memoria y van dando forma a un conjunto de vivencias, que hoy tal vez parezcan absurdas, pero que en su momento formaban parte de una situación que se tomaba como muy en serio y por supuesto de lo más normal del mundo.

Hoy nos vamos a situar en uno de esos retazos de la vida de nuestro pueblo, lo localizamos en la década de los sesenta, aún cuando esto ocurría también muchos años antes...

¡Ha dado el tercer toque! ¡Es el tercero! ¡Es el tercero! Las campanas daban su último aviso de que el Rosario iba a empezar, interrumpiamos "el marro" y "el justicia y ladrones" pelotas de lana guardan en los bolsillo, y como alma que lleva el diablo corríamos en tropel hacia el atrio, donde las miradas del maestro y la última "calada" al caldo de gallina de los viejos en la puerta de la Iglesia, eran signos evidentes del comienzo de la función.

El Rosario de Octubre era sin duda el que de niños más nos gustaba, o tal vez mejor, el único que podíamos soportarlo. Era el Rosario por las calles, tenía el efecto de la continuación del juego y además suponía cumplir una obliga-ción sin que luego oyeras en casa, aquella pregunta mal intencionada ¿Quién ha rezado hoy el Rosario?

El mes de Octubre siempre ha tenido algo de mágico, de acompañado colores ocres, los primeros frios..

En Aoiz, además, era pa-sar de los ruidosos "Sanmigueles" al silencio que vaticinaba el invierno, sin que nadie lo remediara. En paralelo la pasa de la paloma y las exageraciones y mentiras piadosas que todo cazador que se precie las soltaba en la barbería, en la taberna o en cualquier rincón del pueblo.

Nos agolpábamos en los primeros bancos de la Iglesia toda una chiquillería,



# EL AOIZ DE ANTES

## EL ROSARIO POR LAS CALLES

cuanto más adelante mejor. | ba...., el chasquido de los Los mayores nos daban codazos, signo evidente de su autoridad y expresión tradicional de lo que ellos habian sufrido un par de años antes. Y después de algun misterio que se rezaba en el interior de la Iglesia, curas y monagui-llos advertían que había que coger los estandartes, cruces y faroles. Todos los lanzábamos a por el premio de poder portar por nuestras calles el trofeo que se nos había asignado, a veces tenías que conformarte con llevar la cinta que pendía de cualquier estandarte, para los más pequeños era lo habitual, aún dad. cuando no dejaba de ser un premio de consolación.

La Cruz de los días de labor abria un cortejo de dos filas, los hombres con la txapela en la mano, detrás los niños que se habian quedado sin prenda que lucir, y cerrando filas en medio de un siseo y conversaciones entrecortadas, las mujeres con sus mantillas negras y alfileres, junto con las crías cuyas mantillas eran blancas y pequeñas. En medio de las dos filas el cura con los monaguillos iniciaban el rezo con las tonadillas tan co-

ruega por nosotros pecadores Las calles de Aoiz, yo al menos las recuerdo oscuras, con bombillas que incluso algunas veces alumbraban, los reflejos de los bares y tiendas se apagaban

Santa María, madre de Dios

conforme pasaba la Procesión, mientras el variopinto cortejo recitaba las Avemarías desglosando todos

los misterios.

Tengo grabada no sólo la imagen, sino el olor característico cuando nos adentrábamos por el Trinquete, Las Eras, la Calle

pasos más o menos acompasados, la luz tenue, el chirriar de algunas ventanas y puertas... todo aquello ofrecia un conjunto entre solemne y ridículo. Subiendo el tono musical se hacía referencia al fundador del Rosario:

> Viva María. Viva el Rosario, Viva Santo Domingo que lo ha fundado.

las callejuelas aparecian las cabecillas de algún despistado: ¡se les había pasado el Rosario! Miraban donde estaba el maestro y desaparecían rápidamente en la oscuri-

Así iba transcurriendo el cortejo, seguían las oraciones y la entonación subía de volumen ante la aparición del campanario, no sin recordar las tentaciones a las que nos sometía el denomio,

> El demonio en la oreja te está diciendo, no vayas al Rosario sigue durmiendo.

El tecleteo de los faroles con sus tristes lamparillas, el sabor a Otoño, las hojas, las repititivas estrofas...

Se introducía el cortejo en la Iglesia, y los crios entrábamos en ella con farol y estandarte en ristre, esperando nos viera cualquiera de la familia para poner cara de orgullo ¡He llevado el farol! Y mañana... ¡A por el estandar-



# UN AÑO MÁS SE CELEBRÓ EN AOIZ LA JORNADA CONTRA EL PANTANO DE ITOIZ

Aún suenan en nuestra villa esos gritos entusiastas y esperanzadores de: EZ, EZ, EZ, PANTANORIK EZ; PUEBLOS SI, PANTANO NO; EL AGUA ES VIDA, EL PSOE HOMICIDA, etc. etc. Todavía repican en los oídos el estribillo de esa nuestra canción: QUE NO, QUE NO, QUE NO, QUE AQUI NO SE HACE EL PANTANO.

Y es que por muchos inconvenientes que se nos presenten: asesinato de Josu Muguruza que acaparó toda la atención de la semana el agua y el frío, seguimos demostrando el fortísimo rechazo hacia el Pantano de Itoiz. Días como el pasado 26 de Noviembre, con una caravana de más de 150 coches, una manifestación que superó las 2.000 personas y una comida popular de más de 600 comensales, pone la carne de gallina, es algo irrepetible, bueno no, se repite una vez al año cuando se organiza la jornada contra el pantano. Ahí es donde demostramos el auténtico y verdadero rechazo existente hacia este monstruo y las ganas que tenemos de seguir viviendo en las orillas de nuestro sin igual Irati.

Jornadas como esta nos llenan los pulmones de aire y nos tocan la moral empujándonos a seguir adelante, si cabe, con más fuerza. Fueron varias las denuncias, reinvindicaciones y ofertas que se hicieron desde el balcón del Ayuntamiento:

- El histórico olvido de la Administración hacia esta zona.

- El hecho de que Urralburu no reciba a 33 Aytos. y Concejos del Valle del Irati que se lo habían pedido varias veces y que dicho señor vaya a Olite a presentar un proyecto inexistente del Pantano de Itoiz a 29 alcaldes de la Zona Media y Ribera, intentando enfrentarnos, lo cual rechazamos por estar basado en la manipulación, desinformación e intoxicación y porque creemos que el entendimiento es posible, deseable y necesario.

- Nos reafirmamos en la

oferta de diálogo entre nuestros ayuntamientos con los de la zona Media y Ribera, estando presente activamente el Gobierno de Navarra.

- Al sr. Urralburu le recordamos que la verdadera
amenaza al Pantano de Itoiz
viene de todos los que nos
oponemos al mismo y de la
unidad demostrada entre
aytos. y pobladores del Valle del Irati.

- Quedó patente que la oposición al Pantano de Itoiz no se base exclusivamente en razones afectivas, sino también políticas, económicas y ecológicas.

- Se recordó y denunció el hecho de que hoy nos encontramos en la misma situación y corriendo los mismos peligros que hace 12 años, cuanto el PSOE y la UAGN se oponían junto a nosotros al Pantano de Lumbier por carecer de una planificación y gestión democrática y participativa del agua y por el peligro de que el agua navarra vaya a satisfacer otros intereses.

- Estamos convencidos que con nuestro trabajo diario, con nuestra lucha y entusiasmo, con nuestra unidad y nuestro fuerte arraigo y amor a esta tierra, nuestra victoria es la gestión democrática del agua, la salvaguarda de nuestras tierras y valles y la conjunción de estos hechos con los intereses de todos los navarros.

A la vista está que cada vez somos más y más unidos los que vamos a luchar para que no se expolie nuestra agua, contra el Pantano de Itoiz, y para trabajar por una verdadera alternativa de vida en la zona como ya quedó demostrado el pasado día 26 de Noviembre.

ITOIZKO URTEGIAN EZ

AUNA ALTERNATIVA DE IIOA PARA LA ZOI

COORDINADORA DE ITOIZ

# DESPUÉS DE CINCO AÑOS

Alguien escribió una vez en EL TUTO que "... la comunicación significa bidireccionalidad, uno que habla y otro que escucha..."

Quizás por eso mismo EL TUTO cumple ahora cinco años. Cinco años desde que decidimos inmortalizar el nombre de EL TUTO, palabreja curiosa y sonora muy significativa para la gente de Aoiz. Por aquel entonces decidimos crear un medio de comunicación muy nuestro pueblo, porque te-niamos algo que decir y la verdad es que nos consta que somos escuchados. Nos consta que EL TUTO es bien recibido en todos los hogares de la villa, que se agotan los ejemplares en las tiendas y que muchos agoiskos repartidos distintos lugares del mundo lo reclaman para tener información de primera mano de este pueblo que alguna vez tuvieron que abandonar. Todo eso nos llena de satisfacción y nos ayuda para seguir adelante. Tengo en mis manos catorce números de EL TUTO que a lo largo de estos cinco años me he preocupado de guardar con mucho sigilo y cariño.

Atrás quedan muchas horas de máquinas y maquetas, de elaboración casera, de revelar fotos y de pensar a quien entrevistaremos esta vez. Nuestros medios son muy rudimentarios, de pueblo, como nosotros mismos y como el propio TUTO. No nos llega para máquina ofset ni para nada que se le parezca, pero cuando tenemos que elaborar un nuevo TUTO no pensamos en las horas de trabajo que esperan, nos preocupa el final, nos preocupa sólamente hacer el tipo de revista que siempre hemos hecho: sencilla, grata, amena, legible y para que la puedan leer todos los agoiskos. Eso también es cultura. Repaso



todos los ejemplares del | TUTO publicados hasta ahora y llego a la conclusión de que no hemos vendido dogmas, de que hemos dado tregua a las pasiones políticas y de que hemos sido fieles a los principios que nos motivaron engendrarlo. Hemos hecho justamente lo que nos propusimos hacer, con mayor o menor acierto pero ahí está el fruto. De alguna manera aquí tenéis un medio de comunicación agoisko, ameno, capaz de romper la rutina diaria que nos tortura. Desde el primer número de EL TUTO hemos informado de la marcha de las cuestiones municipales y de otros hechos de interés para la villa, hemos entrevistado a aquellas personas de Aoiz más o menos ilustres o que a nuestro entender tenían algo que decir, a aquellas otras que nos consta que son popularmente queridas, hemos dado a conocer a otras ya fallecidas pero que como José Amichis supieron dejar por escrito su visión y sentimientos hacia Aoiz, hemos realizado reportajes sobre aquellos grupos o en- | LARGA VIDA AL TUTO. tidades significativas, hemos dado un lugar en nues-

tra revista, cómo no, al euskera, a los deportes, a la música, a la sanidad, al humor. Profundamene se han tratado otros problemas o cuestiones que consideramos inquietan y preocupan a nuestras gentes, que hacen peligrar nuestro futuro. De alguna manera hemos contribuído a tener un programa de fiestas más rico y completo y a su vez hemos recordado con avuda de más de un casta como fueron las de antaño. No hemos jugado a ser serios periodistas Somo aficionadillos y de alguna manera hemos matado el gusanillo.

Estamos orgullosos de ser la publicación periódica más leida en el pueblo. No tenemos grandes recursos ni grandes accionistas, por eso no nos hará desaparecer una OPA. Eso sí, somos conscientes que nos debemos a vosotros que nos leéis, a vosotros pequeños comerciantes que de cuando en cuando nos ayudáis económicamente, a aquellos otros que nos ofrecen en sus establecimientos. A todos una vez más ESKERRIK ASKO.

# **ENTREVISTA**

"Yo tenía ilusión por realizar una aventura: ir a Africa, recorrer el Nilo, a Africa, recorrer el Nilo, la atención. Ya desde pe- me dije: aquí tengo atravesar el desierto... queño tenía la ilusión de oportunidad para hacer

y por casualidad lei unas correr un marathón y subir sueño".

crónicas de Alaska, del un 8000. El marathón ya lo Mckinley, que me llamaron había corrido y entonces había corrido y entonces

# LA OPORTUNIDAD PARA HACER UN SUEÑO. JAVIER BERMEJO GARDE «TXISPITA»

Nacido en Pamplona en Fe-| brero de 1958, Javier Bermejo se encontró con la montaña a los 25 años, de rebote, como él mismo afirma, más que por verdadera afición. Y de aquel encuentro en las heladas tierras garía a ser la gran obsesión de su vida: el alpinismo.

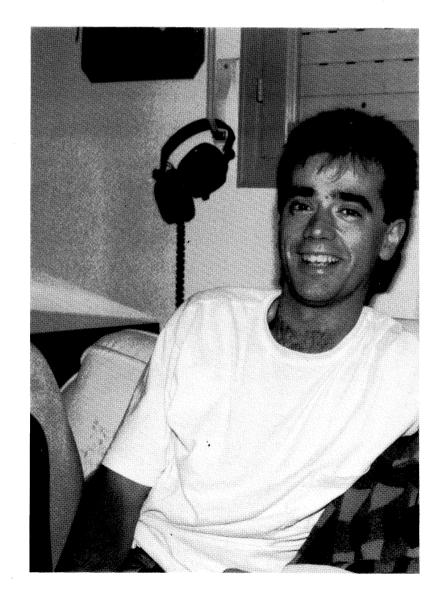
conocimientos técnicos.

Cuando fui alli desconocia las técnicas de aseguramiento con cuerdas. Para hacer una montaña de esas creo que 6 meses no son suficiente preparación, por-

pero si tienes los tienes el peligro se extrema, y más en una montaña como MCKINLEY, que está al lado del Polo Norte y donde la temperatura y las condiciones si son malas son muy que si no tienes ningún | duras, y en la cuál, aún de Alaska nació la que lle- problema puedes hacerlo, siendo una montaña baja,

## PRIMEROS PASOS EN LA **MONTAÑA**

Txispita: Comencé tarde la práctica del deporte. Siempre había hecho algo pero nada en serio hasta los 18 años en que empecé a jugar a pelota, a lo cual me dedique durante cinco años, hasta que descubri la mon-taña. Así que de repente me compré material para hacer monte y en seis meses me propuse ir al MCKINLEY. Para coger experiencia fue todos los fines de semana al Pirineo con unos amigos que practicaban el alpinismo y la escalada; subimos casi todos los "tresmiles" de la cordillera. Mi entrenamiento fue como muy viva la vida, sin ningún seguimiento. Además de adquirir experiencia en montaña tenia que coger fondo y, para eso, incluso metía piedras en la mochila. Yo tuve suer te y me salió bien, pero ahora que tengo más experiencia veo que no es recomendable este tipo preparación casera, por eso se producen gran parte de los accidentes de montaña, porque la gente muchas veces va sin preparar, sin



hay ocasiones en las que las condiciones alpinísticas pueden compararse a las del Everest.

EL TUTO. De una forma u otra, alli te plantaste. Txispita. Efectivamente. Fue en 1983 y más que una experiencia de montaña, para mi fue una aventura. El MCKINLEY está en Alaska y mide 6.124 metros. Dicen que es una de las montañas más bellas de la Tierra, debido al colorido que tiene el hielo por estar en un extremo del planeta. Con buenas condiciones atmosféricas no es una montaña dificil, se sube de 1800 a 4000 por un glaciar de 54 Kilómetros, después se remonta un corredor de hielo de 400 metros de desnivel, principal dificultad de la ascensión, y tras superar el último tramo sin problemas se llega a la cumbre. Tuvimos suerte porque el tiempo nos acompañó durante 11 días y conseguimos llegar arriba.

E.T. Superada la reválida, a tu regreso a Pamplona te planteas nuevas metas.

Txispita. Así es. Me propuse un entrenamiento serio e hice unos cursillos de escalada buenos para todo el que practica el montañismo porque aunque no aprendes a escalar bien, pierdes el miedo a la altura, dominas el equilibrio y las técnicas del aseguramiento, conoces cuándo una ruta tiene de verdad peligro y sabes lo que tienes que hacer para pasarla. Son recomendables para todos los alpinistas ya que suele ocurrir que estando cansado te encuentras con pasos de dificultad, y si técnicamente los superas te desgastas menos.

Al año siguiente, en 1984 fui con un compañero al ACONCAGUA (6.920 metros), en los Andes. Subimos por la ruta normal, una vía fácil cuyas únicas dificultades son las bajas temperaturas y las derivadas de



la técnica del hielo, en el glaciar que baja de la pared sur, donde se forman "penitentes" de 15 y 20 metros de altura. Los "penitentes" son triángulos de hielo que se forman al romperse el glaciar en su parte baja.

Después de subir al ACON-CAGUA fuimos al CERRO CUER-NO (5.400 metros). Lo escalamos por la cara sur, mi primera ruta de hielo de dificultad; las vias dificiles no tienen por qué ser mas bonitas, pero te dan más satisfacción por la dificultad que entrañan.

## **ALPINISMO DE ALTURA**

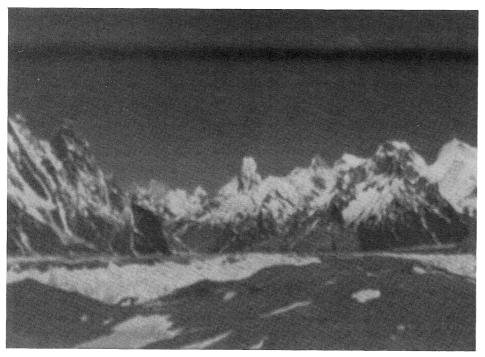
E.T. Y por fin el salto al Himalaya...

Txispita. Volví a Pamplona y enseguida me marqué el objetivo de hacer un 8000. Un año más tarde fui al Nepal a unas montañas de 6800 metros como paso necesario para coger experiencia ya que necesitas porteadores, mucho tiempo para ir, vives la altitud. Aquí aprendí | a 4.000 metros y te vas ha- |

ciendo a la altura. Esto es muy importante: el cuerpo humano tiene una memoria y cada vez que vas a la altura el organismo lo asimila mejor, se aclimata antes, y sus reacciones se ven limitadas, responde más lentamente pues llega menos sangre al cerebro.

Escalamos al TEMPICK el FRUTECPICK, en la zona del Annapurna. El año siguiente, en 1986, fui a los Alpes, como paso previo para atacar un 8000. Esta cordillera europea es una excelente escuela para el alpinista porque se hace rutas de dos días, y hay veces en que las condiciones son muy fuertes. aprende a aguantar el frío, el calor, el agua, la nieve....

Elegimos el NANGA PARBAT (8.125 metros). Fuimos cuatro personas de Pamplona: Santiago Navarro, Pedro Labiano, José María Oñate y yo. Elegimos una ruta un poco complicada porque preferiamos hacer una via que nos significara algo más que hacer una via normal. Pedimos permiso para Junio y Julio, que son las fechas ideales, y nos lo dieron para Marzo. De 90 días que



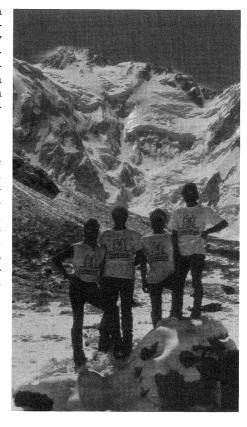
estuvimos nevó en todos menos en 11. Unos alpinistas que era la primera vez que iban a un 8000, con once días de buen tiempo y un muro de roca extraplomado de 150 metros de desnivel.. no fue posible, pecamos de inexperiencia, nos pudo más la ilusión que la sangre Empleamos los once fría. días en equipar el corre-dor y en subir el muro, y cuanto habiamos superado lo que técnicamente es más complicado, nos vencieron los noventa días de permiso del gobierno pakistaní y el oficial de enlace nos mando para atrás. Llegamos sólo a 6.200 metros.

E.T. Montañas del PAMIR. Txispita. En 1.988 fui solo al PICO LENIN (7.134) en el Pamir. Escalar un 7.000 en solitario me llamaba la atención. Conseguí hacer tres cimas en menos de diez días y aún pensaba subir alguna más, pero al descender del PICO LENIN coincidí con una persona que tuvo un accidente y le tuve que bajar durante 23 horas hasta que pude dar aviso a un grupo de rescate. Tenía un edema pulmonar ocasionado por la altura, lo que le estuviera borracho, no controlaba nada, ni siquiera se tenía en pie. Le tuve que llevar a rastras, en palas inclinadas lo tiraba agarrado con una cuerda, ya que era fundamental perder altura para que se recuperase al haber más oxigeno. A 6100 metros llegaron cuatro rusos, en la Unión Soviética los rescates funcionan muy bien, y en tres días estaba recuperado. El desgaste que supone bajar a una persona en medio de una tormenta es muy fuerte y no pude intentar más cimas.

E.T. De nuevo el Himalaya. Txispita. En Junio de este año volví a Pakistán, al GASHERBRUM II de 8.035 metros, también llamado "Montaña de la Luz". Yo era el más joven de un grupo bastante experimentado entre los que estaban Gregorio Ariz, Xabier Erro, Javier Garayoa, etc. hasta un total de ocho alpinistas El GASHERBUM II está en el Baltoro, dentro del macizo de Karakorum, una de las zonas más duras de la tierra. Ibamos a estar tres meses en un sitio donde no hay absolutamente nada, paproducía un efecto como si ra lo cual necesitábamos

infraestructura muy grande. En Skardu contratamos 75 porteadores para transportar los 2000 kg. que pesaba el equipo. Cada porteador llevaba 25 kg. a la espalda y andando 12 y 13 horas diarias llegamos al campo base (5.150 metros). Eso era el 6 de Julio, después de nueve días de marcha. Normalmente la marcha de aproximación se hace en playeras, pero nosotros tuvimos que usar las botas dobles para andar sobre el medio metros de nieve que cubria el camino. En el campo base, completamente blanco, coincidimos con una expedición americana, una japonesa, una internacional, una coreana, una inglesa y una francesa. Tras cuarenta días en que no había dejado de nevar, dos de ellas abandonaban sin haber visto la montaña.

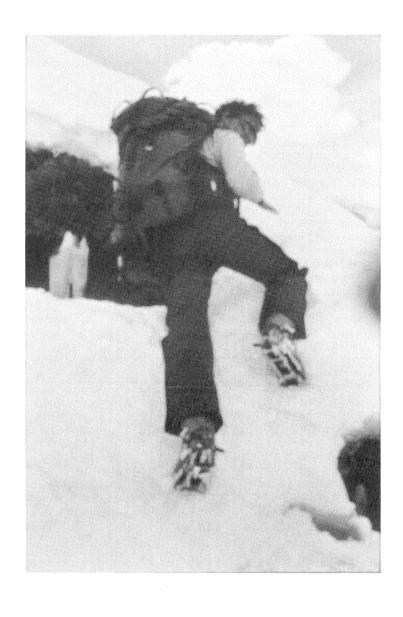
Al día siguiente nos levantamos a la una de la mañana y estaba despejado. Había cambiando el tiempo y no se podía desperdiciar.



En el Baltoro se dan periodos de tiempo muy buenos

pero muy cortos.

El problema mayor de la ruta que ibamos a hacer era el primer tramo, un laberinto de hielo lleno de seracs y grietas donde es dificil encontrar el camino. Las expediciones anteriores lo habían abierto, así que tuvimos suerte y lo atravesamos en cinco horas, cuando ha llegado a costar hasta catorce días. Al día siguiente montanos el campo I a 6000 metros, y como estábamos bien fisicamente, nos planteamos seguir para arriba. Medio broma, medic en serio, partimos cuatro de los ocho expedicionarios pensando en la cima. Sabiamos que era muy pronto porque normalmente se recomienda estar 21 días en altura para alcanzar una montaña de 8000 metros. Poco a poco fuimos subiendo. El sexto día llegamos a 7500 metros. Yo personalmente me pensé el seguir al día siguiente porque me parecía demasiado fuerte y temía que si fracasaba el intento y no llegábamos a la cima, el esfuerzo a esa altura ya no lo podria recuperar. Me baje, y Xa-bier Erro, Antton Ibargu-ren y Pepe Goñi decidieron seguir. Salieron a las doce de la noche y a las ocho de la mañana del día 13 de Julio alcanzaban la cumbre. A la bajada, Antton Ibarguren tuvo un resbalón en el sitio más fácil del monte, rodó hasta la cornisa y creemos que cayó unos 4000 metros de desnivel. Estuvimos cinco días buscándole en una zona de bastante riesgo, hasta que otro miembro de la expedición empezó a tener congelaciones en los pies y decidimos abandonar. Las posibilidades de sobrevivir en la zona en que había caído eran mínimas y habiendo otra persona en peligro fue más prudente salvar a ésta y desistir en la busqueda. La muerte de un compañero influye mucho psíquicamente, y a pesar con la próxima montaña.



de que nos costó mucho, finalmente decidimos abandonar la expedición, pudiendo haber sido Pili Ganuza la primera mujer del estado español en escalar un 8000.

#### E.T. No obstante, volverás a la montaña.

Txispita. Αl principio piensas que no vas a volver al monte, te planteas si merece la pena el riesgo que supone, pero a los diez días ya empiezas a soñar

## OTRAS TIERRAS, OTROS PUEBLOS.

E.T. La practica del alpinismo te ha llevado a conocer civilizaciones muy diferentes a la nuestra. ¿Podrías describir tu riencia en el contacto con los pueblos de las montañas que has visitado. Empecemos por Alaska.

Txispita. Los esquimales de Alaska viven en reservas

creadas por el imperialismo americano. Cuando estuve alli, el Gobierno de EE.UU. pagaba a los mayores de 500 dólares (unas 65000 Pts.) cada quince días por permanecer en las reservas sin trabajar. Hasta 1976 tenían incluso prohibida la escuela. Da autén pena ver como los están exterminando. El pueblo esquimal no tiene costumbre de beber alcohol, sin embargo, los americanos se lo proporcionan libre de impuestos, lo que unido al sueldo que les pagan y a que al no tener que trabajar, tienen todo el día libre, están haciendo que la raza esquimal de Alaska se degenere y desaparezca. En aquellas tierras, los yankees buscan oro y petroleo igual que en las películas de vaqueros, así, en Anchorak, con una población similar a la de Pamplona, hay un altísimo índice de prostitución y delincuencia, con cinco muertos diarios. En el lado positivo, la belleza natural de Alaska es impresionante. Los seis meses de día y seis de noche del año polar provocan un ritmo vertiginoso desde el Polo Norte hasta los inmensos parques naturales del país.

EL TUTO. Argentina... Txispita. La civilización se parece bastante a la de aquí. De todas formas nosotros no pudimos conocerla ya que, al ser vascos y visitar el Centro Vasco se nos cerró toda posibilidad de contactar con el exterior: Vas a un hotel y los del Centro Vasco te sacan y te llevan a sus casas, te invitan a todas las comidas del día, te organizan grandes juergas... en fin, que estuvimos 20 días a papo de rey.

E.T. Nepal...

Txispita. Se dice que hace 25 años estaban en el siglo XV europeo. Aún hoy aquella sociedad vive muy prehistóricamente, con dos cosas son felices. Si embargo se va notando como el turismo y el mismo alpinismo están convirtiendo al nepalí en materialista; hace 20 años te ayudaban en todo porque sí, te invitaban a su casa, te sacaban té, era un pueblo desinteresadamente hospitalario. Hoy lo hacen por dinero. Se conservan, obstante, zonas fuera de las rutas turísticas donde aún la gente no se ha trans formado, vo estuve en una de estas aldeas y me tocaban los piolets como si

fueran cosas sagradas. Creían que era un superhombre o un dios, me invitaban a las casas, me llenaban la mochila... Era gente encantadora. Me impresionó fuertemente su naturalidad.

E.T. Pakistán...

Txispita. Para el turista es más duro. Son de la religión de Jomeini y en tí ven a un cristiano y, por tanto, a un pecador: pasan de tí, no te sacan de comer, no te miran y si lo hacen, siempre con malas caras. En la zona que estuve yo, cercana a Afganistán, van todos armados. Los porteadores llevaban 25 kg. de carga, un cetme y dos ristras de balas. Es la comarca del Diamir, todavía controlada por el ejercito pakistani.

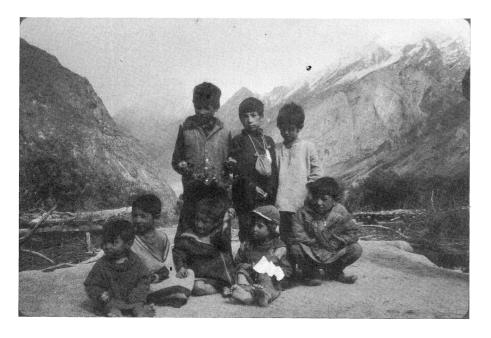
# MONTAÑISMO VASCO

E.T. Volviendo al tema central de la entrevista, ¿Cómo ves el montañismo vasco de hoy?

Txispita. En Navarra y en el conjunto del Pais Vasco está muy bien. Anualmente van al Himalaya unas 40 expediciones y el año pasado 6 de ellas eran vascas; sólo de Navarra suelen salir dos a montañas de 8000 metros. Hoy los vascos tienen la altura de los grandes alpinistas polacos, franceses o italianos, creo que estamos dentro de la élite mundial.

E.T. Cuando después de muchos meses de entrenamiento de trabajo para conseguir subvenciones, permisos, etc., ¿Se puede considerar un fracaso el no alcanzar la cumbre?

Txispita. Es duro y decepciona un poco, pero nunca es un fracaso. Organizar una expedición presupone una dedicación de al menos 6 meses para hacer gestiones, se mueve mucho dinero y mucho material que tienen que intentar que te lo sub-

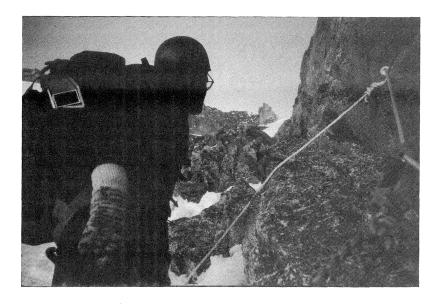


vencionen. Cuando ya tienes un nombre es más fácil pero al que empieza no le dan nada, y una expedición de este tipo viene a costar más de un millón por persona. Fisicamente hacen falta dos o tres diarias, como mínimo, de entrenamiento. Hoy, el alpinista se prepara fuera de la montaña, con un preparador físico como cualquier otro atleta, se somete a controles médicos, lleva una alimentación especial, etc. De hecho, en Francia e Italia, alcanzar un 8000 se compara con una medalla de oro en las Olimpiadas. Además socialmente es muy duro, la gente hace vida social durante el fin de semana, y el alpinista no, va al monte dejando las amistades y diversión, se aisla mucho más que otros deportistas.

Después de todo esto, creo que no llegar a la cima no es un fracaso. Cuando la montaña dice no, es imposible subir. El fracaso nunca es para tí ni para el círculo que te rodea, aunque quizás si para el exterior. El no alcanzar la cumbre es duro y hay alpinistas que le abandonan, pero siempre temporalmente porque la droga de la montaña les hace volver. La cima llama mucho la atención y es muy difícil decir que no cuando la tienes ahi. En montañas de esa altura, a más de 7000 metros, el más mínimo fallo es mortal porque el cuerpo no reacciona, no se puede cometer ningún fallo, por eso en condiciones adversas, que son las más frecuentes, es absurdo intentarlo. Nosotros decimos que el volver, aunque no se haya subido, ha sido un éxito. Vuelves porque el monte no te ha dejado hacer más.

E.T. ¿Cómo ves el que se subvencione desde entidades públicas a iniciativas privadas, como son las grandes expediciones de montaña?

Txispita. Personalmente creo que el deporte de élite no debería estar subvencionado por las instituciones. Sin embargo, hoy en la montaña no se puede ha-



cer de otra forma. Pienso | que sería más justo que un organismo público destinase dinero a que la mayoría de la población hiciera deporte a que lo hagan cuatro. Lo que también es verdad es que habiendo base y élite no se puede abandonar ninguna de las dos, porque para que exista base tiene que haber una élite que estimule. Creo que lo que tenía que hacer el Gobierno de Navarra era intentar que fueran las grandes empresas quienes subvencionaran el deporte.

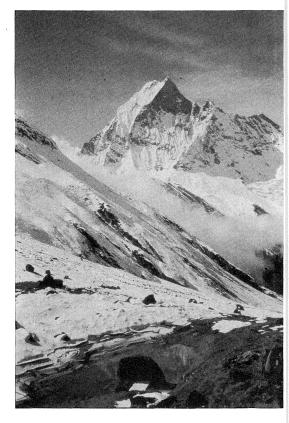
E.T. ¿Qué proyectos tienes para el futuro?

Txispita. Ahora mismo dos. El primero, que me lo estoy pensando ahora, sería la cara norte del KANGCHENJUN-GA (8.586 metros) por una ruta de dificultar que sólo se ha hecho una vez. Iríamos seis personas de Pamplona, compartiendo el permiso con un grupo polaco. Esto sería en Marzo, y en Agosto el CHO OYU (8.153 metros). Todavía no lo tengo muy claro, hay que pensarselo bien, aunque me imagino que al final me decidiré e iré.

Esta entrevista se hacía en el mes de Octubre. El día 9 de Noviembre se presentaba en la prensa la EX-PEDICIÓN NAVARRA KANGCHEN-JUNGA 90, de la que formaría parte Javier Bermejo junto a otros cinco experimentados alpinistas pam-

ploneses. El KANGCHENJUNGA es conocida en nepalí como "los cinco tesoros de la gran nieve" y es la tercera montaña más alta de la tierra, tras el EVEREST y el K-2. Además del objetivo alpinístico se ha previsto intentar la realización de un vuelo en parapente desde la cima, lo que constituiría el primer descenso absoluto de esa montaña en paracaidas de pendiente.

En EL TUTO ya sabemos que alcancéis o no la cumbre, la expedición será un éxito. SUERTE.



# **COLABORACIONES**

## REFLEXIONES ANTE **EL INDIVIDUALISMO**

La Sociedad en que vivimos, va generando unos hábitos e imponiendo unos prototipos que se van adecuando perfectamente a los intereses de quienes manejan los hilos del poder, y por lo tanto los que provocan ciertos consumos sin importarles para nada si estos dañan las relaciones humanas y provocan unos ideales ajenos a nuestra propia existencia como individuos y como integrantes de una sociedad, que hay que mejorar en unos casos, y cambiarla en muchos sentidos teniendo en cuenta los viejos conceptos de libertad, justicia, igualdad,

La individualización de las personas es algo que se está produciendo. Casi me atrevería a decir, que hoy es un pequeño mito a conseguir y para ello se lanza un grito de ;;solo ante el peligro!! y en el que se va realzando el futuro de un triunfo individual, un triunfo en lo económico, en lo social, y en triunfo hasta en conseguir ligar a la chica o chico más guapo o más sexi que exista. Da la impresión que esto es el "sumun" a conseguir dentro de la sociedad en que vivimos. Lógicamente esto está amparado en los medios de comunicación, en los mensajes publicitarios de los cuales nadie nos escapamos, y que pretender hacernos olvidar que pertenecemos a un colectivo con problemas, con, sufrimientos, y es esto loque da miedo y lo que hay que impedir, que la comunicación entre los individuos exista, y que además sea parte fundamental de nuestro vivir cotidiano, con ello se evita el diálogo, el análisis, y el bien global de una sociedad que sin duda está cada vez más mediatizada.

simista, algo que no va precisamente con mi carácter, pero hoy en Aoiz se palpa un pasotismo muy fuerte, un olvido de arrimar el hombro para conseguir cosas en común. Hasta ahora la palabra "pasotismo" servia para adjetivar a una serie de jóvenes principalmente, que pasa-ban de ciertos temas, y que su indumentaria e incluso su vocabulario tenian un tono burlesco hacia hechos y formas esteriotipadas, pero sin embargo este tipo de gente ofrecia una rebeldía a lo impuesto, por lo que tal vez la palabra "pasota" no era ni es muy correcta utilizarla.

Para mí pasotas son aquellas gentes con unos determinados "roles de vida" y cuya respuesta a la sociedad en que viven no dejan de ser un trámite, y cuya actitud es de exclusivo espectador, aún cuando sufra tal vez inconscientemente, los mismos ataques y las mismas miserias que todos los demás.

Aoiz tiene como todo pueblo graves problemas que por supuesto no los va a resolver ni el Ayto. ni otros organismos, y que si han de solucionarse será con la participación y toma de conciencia de los que sufren dichos problemas, es decir, la mayoría de este pueblo.

También aquí se están padeciendo las modas y los acomodos a los que nos tiene acostumbrada la sociedad consumista en la que vivimos, cada uno debe de preocuparse de su trabajo (si lo tiene), su familia, y su vida...

Las frases ¡que cada uno viva su vida!! son cada vez más habituales y encierran una filosofía egoista y perfectamente establecida por quienes dirigen nuestros destinos, porque saben que así será más fácil doblegar al conjunto de la sociedad y dirigirla, У

No quisiera pecar de pe- | al de su propio problema | personalizado.

> Hoy nos quieren indicar que el sistema democrático es creer en las instituciones, y por lo tanto asumir sus decisiones. Nada más ilógico y más engañoso, un sistema democrático es aquel en el que se participa, (no sólo en elecciones) sino en lo problemas cotidianos, en los problemas locales y comarcales, y en los del conjunto de la sociedad. Si no lo realizamos estamos haciendo dejación de nuestra responsabilidad, y comenzamos a no ser tan libres, y por supuesto a no solucionar nuestros problemas de fondo. El egocentrismo comienza a ser fiel acompañante de nuestras vidas, primero yo, después yo, y después..... yo. ¡Que cada cual se solucione sus problemas! Esto es algo cada vez más frecuente y se confunde el respeto a los demás con el auténtico olvido de los demás.

> La calle como vehículo de encuentro y comunicación ha dejado de ser el termómetro social, ahora es más fácil y más cómodo estar en casa recogido en la concha, un poco de video, alguna noticia de televisión y muy poco más. Todo esto también está afectando a nuestra juventud, habitualmente el sector más movido y más sensible en luchas y en tirar para adelante, aún cuando sea también el que más sufre el bombardeo de una sociedad que no mira sino los rendimientos económicos, y para ello establece todo un sistema de marketing bien dirigido para conseguir desviar actitudes, planteamientos... etc, para conseguir dominar con más facilidad.

Cuando la claudicación no se consigue por las vias mencionadas y quedan grupos que se revelan, es entonces cuando aparecen otros métodos más "expeditivos" que además se utilizan sin ningún reparo, la represión conseguir que el compromiso | física, la represión popude cada persona no exceda lar, las drogas... y hasta la exterminación.

Conseguir una sociedad más justa y conseguir un pueblo más libre, es cuestión de compromiso, de organización, y de ser críticos ante los que nos torpedean frecuentemente.

Estamos inmersos en un pueblo que pese a todo, es más dinámico, más contestatario, y menos sumiso de lo que quisieran. A todos nos corresponde su construcción y todos debemos poner nuestras pequeñas piezas en un puzzle que no quieren consigamos terminarlo.

La reflexión se hace cada vez más necesaria, ojalá estemos en el momento de poner la barrera ante tanto acoso.

KIKO LACO

# **ITOIZ**

No he sabido nunca por qué, a la hora de explicar el balance de la construcción de un pantano, se olvida el hecho de que éstos tienen una vida limitada, generalmente más bien corta (en el caso de Itoiz está cifrada en 50 años), por lo que un pantano no es nunca, ni mucho menos una solución definitiva. Menos aún cuando la puesta en regadio de muchas tierras va a generar nuevas necesidades de agua que ahora mismo no tenemos, y que dentro de 50 años sí.

La destrucción, está si definitiva, de un valle, deberá ser sucedida, por la de otro ¿y así indefinidamente?

Esta solución podríamos entenderla, si fuera una urgentísima necesidad de la población navarra, que no lo es, y aún así, sólo si los gobiernos de Navarra y del Estado siguieran escrupulosamente un proceso metodológico que está dictaminado por las Leyes de

Estrasburgo y de España, y que debe pasar entre otras cosas por una fidedigna información pública y una transparencia total, que en este caso no se han dado.

Por eso es bueno que la gente sepa que los afectados por la construcción del pantano no son 61 personas sino que somos todos los navarros a los que nos sustraen mediante un estudio pésimo en su genero, una de las mejores zonas de la naturaleza navarra, como dice el mismo informe.

Dicho estudiosobre evaluación de impactos ambientales ha sido realizado pésimamente en cuanto a la permeabilidad de las laderas, al riesgo de terremoto, al aporte de sólidos y la posible colmatación del embalse, a la posibilidad de eutrofización, y a la influencia sobre la ecología de la zona.

Existe una falta de datos sobre la metodología de construcción del embalse, sobre la influencia tanto en la flora como en la fauna existentes aguas abajo del embalse, e incluso, aunque parezca risible, sobre las propias características fisioquímicas actuales del agua. Ni se habla siquiera sobre la ausencia del preceptivo plan de vigilancia una vez realizada la obra.

Por ello, la eliminación de la mejor población de nutrias de Navarra, la probable reducción de los mejores nucleos de población del alimoche y halcón peregrino de toda Navarra, así como de la reducción de la población de la zona de desmán pirenáico, aguila real, buho real como de muchas otras de entre las más de 130 especies protegidas existentes en la zona, de núcleos de vegetación relicta y el impacto producido en las tres reservas naturales existentes en la zona, es de todo punto inadmisible.

Y es inadmisible, porque no sólo el plan de aprovechamiento del agua del pan-

tano y regadio no es claro, sino que ni tan siquiera existe. Si hoy en día hubiese un control y aprove-chamiento riguroso del agua que llega a la ribera (aunque fuese sólo la mitad de riguroso que en Canarias), éste demostraría que para poner en regadio una zona (de la cual no se habla por cierto del impacto ambiental) que se produciría), lo primero que se debe de hacer, antes de destrozar un valle (mejor dicho 2), es administrar bien el agua que poseemos.

No quiero entrar en consideraciones de tipo económico y social, ya que de hecho no hay un estudio sobre las necesidades de agua y alternativas de solución en la Ribera, ni se ha estudiado en profundidad, en función de las necesidades de la Ribera de Navarra, las posibilidades de comercialización de productos de regadio, etc. etc., porque yo sólamente soy biólogo, y debo juzgar en mi ma-teria, si las cosas están bien o mal hechas y si cumplen o no la legalidad vigente.

Por esto, mientras no se demuestre claramente cuánta gente va a resultar beneficiada con la obra, lo que si queda claro es que la construcción del pantano de Itoiz resultará un desastre ecológico de primer orden, que ni siquiera podemos precisar con exactitud porque no se han tomado los datos necesarios o al menos no se han expuesto claramente a la opinión pública.

Por nosotros y por nuestros hijos tenemos el derecho y el deber de exigir, cuando menos, nitides y transparencia, y las explicaciones necesarias sobre el tema para que la gente pueda opinar y ver lo que es en realidad el pantano de Itoiz.

Yokin Larumbe (Biólogo)

Egunotan gure herrietako neska-mutil txikiak algara eta irrikitasun haundiz ari dira Olentzero eta Erregeek zer utziko dieten pentsatuz. Zalantzatan dabiltza baina halaere irrikor agertzen zaizkigu, aurpegi atseginaz hain zuzen ere.

Idazlan honetan eta gaiari jarraituz Olentzeroz hitzegin nahiko genuke, nor izan zen aspaldion, zer da gaurko jendeak dakiena, orainarte jendeak pentsatu duena eta abar, haurren pen tsamendua,...

Hiztegian begiratuko bagenu, Olentzeroz honelako zerbait jasoko genuke: (Mesías) "Kismi" jaio zenean, beste jentil guztiak desagertu ondoren, haren sorrera iragartera menditik behera datorren edo etorri omen zen pertsonaia mitologikoa. Berriz, pertsona xumeek, hau da, erderaz esaten dugun bezala, "kaleko jendeak" historiaz oso gutxi daki, Olentzero, urtero menditik jeisten den ikaz-kina dela dakiten gauza bakarra da. Ezagutzen dute haren kanta, jakin badakite ere haurrentzako opariak ekartzen dituela, baina benetazko historia, nondik datorkigu pertsonaia, erlijioarekin zerikusi haundirik duenentz, zergaitik bel tz beltz eginda agertzen zaigu. Uste dugu hau dena eta gehiago esan beharko geniokela ez dakienari.

Historiak Olentzero azkeneko jentila dela esaten digu. Eta nortzu ziren jentilak? Euskal Herrira kristautasuna etorri baino

lehenagoko bizilagunak. erlijio berriaren aurrean baztertuak izan zirenak. Gizon oso haundi eta bizartsuak ziren, izugarrizko indarrez hornituak, ehunka kilo esku bakar batez jaso zezaketenak. Beraien ahotsa lehoi baten orroe edo trumoi bat bezalakoa zen. Haiengandik abere guztiek, beldurrez, ospa egiten zuten. Beren gorputza haundi haundia zen, eta ibiltzean

# **OLENTZEROREN HISTORIAN** SAKONDU NAHIAN

zapaltzen zuten lurra dar | zioten. daka gelditzen zen. Lanbi dez ikazkinak ziren. Hau dela eta aurpegiaren bel tztasuna.

Historiak esaten digu Olentzero ezik, beste jentil guztiak ezbehar baten ondorioz desagertu zirela, baino hau ez dugu egitzat hartu behar baizik eta aitzaki edo arrazoi faltsutzat erlijio zaharretik berrira pasatzeko behar beharrezkoa den aurrepausua adierazteko.

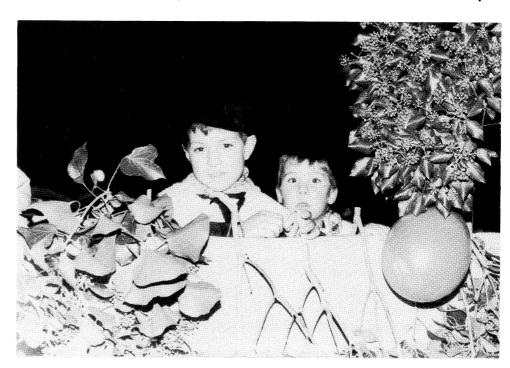
Hona hemen bada, Eus-Herrian Olentzeroren presentziak erlijioarekin daukan garrantzi haundia. Aspaldiko jentilek zeruko izar bat ikusita jakin zuten "Mesias" edo haiek esaten zuten modura "kismi" heltzeko zorian zegoela. Katolikok, ordea, beste historia antzeko bat ikasi dugu, erregeek beste izar bat ikusitakoan ahal izan zuten modurik azkarrenean Jesus jaio berria gurtzera joan ziren. Errespetu erlijioso haundiz ohorea eman

Gauzak horrela, nahiz eta Frankoren garaian Olentzeroren ospakizuna debekaturik egon, egun biak onartuak ditugu eta nesk-mutilak gero eta alaiago egon ohi dira, familiakoen diruaren arabera Olentzero eta Erregeengandik opariak jasotzen dituzte eta.

Gure herrian, Euskal Herriko beste zenbait herritan bezala Olentzero kalejiran ateratzen dute, Ikastolakoek, Ikastolan arituek, agian beste txiki batzuk ere traktore baten gainera igota laguntzen dutelarik. Gero etxera, familiarekin batera afaltzera. Oheratu eta ametsetan hasten dira Olentzero noiz agertuko zain.

Abenduaren 24eko gaua Agoitzen, beste lekuetan bezala ikusgarri, atsegin garri, entretenigarri, miresgarri suertatzen da baina Olentzeroren jaia ospatuz geroztik aberatsgarriagoa, dudarik gabe.

ZORIONAK GUZTIOI



## **OLENTZERO**

Abenduaren 24an iluntzean, buru haundiko gizona entendimentuz jantzitako ikazkina opariak hartzen ditu gurekin egoteko. Arratsalde eta gau honetan haurren ilusio eta ametsak errealitate bihurtzen dira eta kalea jendez betetzen da tripaundia ikusteko.

Jai giroa, euskal kultura, kontsumismoa etabar. aztertzen dira orrialde honetan. Olentzeroren inguruan mugitzen dena da gure gaia eta idazleak AEKren gau-eskolako ikasleak.

Klasean geunden eta ez genekien zer egin egun hartan. Azkenean erabaki genuen Agoizko Olentzerori buruz idaztea eta hemen duzue nik idatzi nuena.

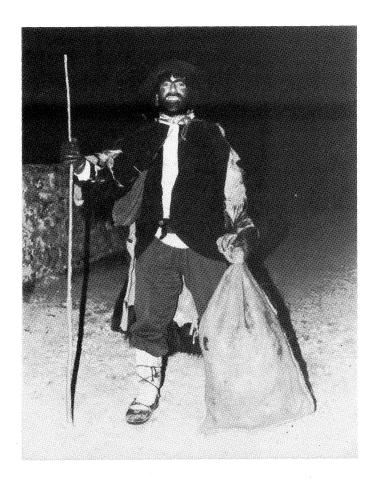
Egun hori oso berezia da eta ez Gabonetako hasiera delako baizik eta Agoitzen nola bizi den egun honetan. Herriko jende guztia kalera ateratzen da. Umetxoak Olentzeroren zain daude, gazteok eztabaidatzen dugu zer egin ikusteko eta helduek pentsatzen dute egun batzuk dituztela beren lanaz ahazteko.

Olentzero ailegatzen denean denok joaten gara berarengana kandelekin. Hau irakurri eta gero konturatu naiz ezin dela deskribatu, ezin da edo ez dakit.

xabier

Berriz ailegatzen dira Gabonak eta haiekin zozketak, Olentzero, erregeak, etabar. Olentzero eta erregeen egunak hoberenak dira umetxoentzat, ordea, gurasoentzat ez dira hain onak.

Badakizue gizarte kontsumistan sartuta gaudela eta edozein momentua ona da dirua gastatzeko batez ere orain Gabonetan, berdin da jostailuetan, janarietan oparietan, gauza da gastatzea. Pixka bat pentsatuko bagenu, ez, hobe da esatea utziko baligute pentsatzen, | bidaketa egin nahi diot:



natuta gaudela, umetxoak, gurasoak, gizarte osoa alegia.

Agian hobe da ez pentsatzea eta ongi pasatzea, noski dirurik baduzu. Beno bakoitzak nahi duena egin behar du, hobe da esatea uzten digutena egiten dugula. Ondo pasa eta kitto. PATXI

Aurten lehorte honekin

badirudi urtero bezala baino egarriagoa etorriko zaigula Olentzero eta ziur nago berarekin egiten dugun kalejira horrekin aski ez duela izango bere zorroa janariz eta alkoholez betetzeko. Mendira triste itzuliko balitz ez dakit honelako urte lohorretan etorriko litzatekeen. Beraz, nahiago dut Olentzero gurekin pozik geratzea eta esan behar dut bere gose eta egarria gustora kenduko niokeela. Gazteontzat eta 0lentzerorentzat gauza gutxi

dagoenez gero jendeari gon-

ikusiko genuke denok engai- | ¡Gazte guztiok afaldu ondo-| ren elkartea!

#### IMANOL

Berriz ere 24 eguna ailegatu da. Nahiz eta bakoitzarentzat desberdina izan gutxi gora behera denok egiten dugu gauza bera. Goizetik ikusten da kalean egun berezia dela, jendea mugitzen da normalean baino gahiago, dendak jendez beteta daude eta etxe bakoitzean prestatzen ari da gaua. Arratsaldean umetxoen urduritasuna nabaritzen da, nolabait denok itxoiten dugu zerbait berezia.

Batzuk pentsatzen ari dira nola esan Olentzerori zer nahi duten, beste batzuk, haundiagoek prestatzen diote Olentzerori ongietorria. Azkenean ordua ailegatzen da eta denok batera irtetzen gara kalera, ia, ia konturatu gabe bizitzen ari gara ilusio haundiz prestatu duguna.

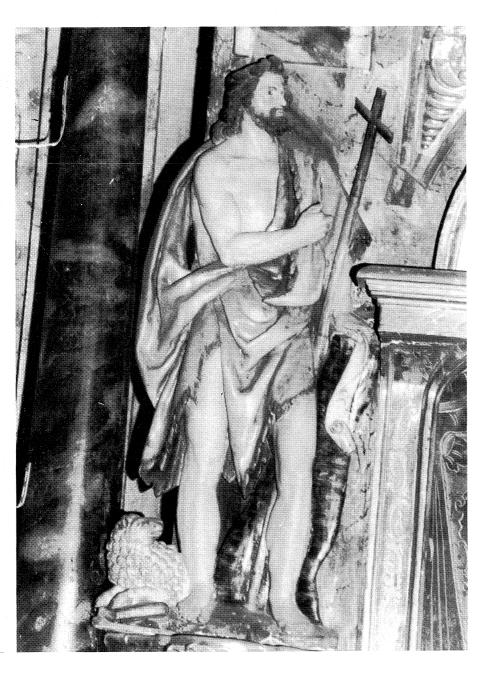
MONTSE

# **REPORTAJE**

# JUAN DE ANCHIETA Y SU OBRA EN AOIZ

La muerte de Juan de Anchieta acaecida el 30 de Noviembre de 1588 privaba a la escultura del Norte peninsular de su figura más brillante y definitoria. La trayectoria vital y artística del maestro guipuzcuano le permitió ejercer su actividad e influencia en una extensa zona geográfica -Pais Vasco, Valladolid, León, Aragón, Burgos gráfica señalada. y El Escorial- e hizo posi-

ble que se relacionase con numerosos artistas de tiempo. Por ello Juan de Anchieta se convierte en figura central, verdadero punto neurálgico de la escultura del manierismo romanista, en tanto que resume la escultura de su época y marca a su vez las normas estilísticas a la escultura posterior en el área geo-



## FORMACIÓN Y OBRAS **DE JUVENTUD**

La fecha de su nacimiento se desconoce con exactitud, aunque analizando los datos biográficos de su vida, se deduce que pudo acontecer entre 1530 y 1535 en el caserío de su nombre en Azpeitia. Faltan también noticias documentales iluminen la fase de su formación, así como las obras de su juventud, ya que las referencias se concentran a lo largo de veintiseis años, desde 1565 hasta su muerte en 1588. No obstante, la formación del artista puede reconstruirse con alguna aproximación, pu-diendo haber ocurrido en el taller de escultura que Juan de Juni tenía en Valladolid. Con mayor seguridad puede aceptarse la participación del joven escultor en el retablo mayor de Astorga a las órdenes de Gaspar Becerra entre 1558 y 1560. Tras el paréntesis astorgano, permaneció Valladolid etre 1565 1569. relacionándose con artistas como Juan de Juni, Francisco de la Maza y Juan Bautista Beltrán. En la escultura astorgana Juan de Anchieta debió aprender la gran lección miguelangelismo evidenciaría su obra posterior, rica en tipos y en esquemas con positivos que implican el conocimiento de dibujos del gran maestro florentino. Sorprende en Anchieta el extraordinario manejo del desnudo de potente musculatura, sin perder el equilibrio y la proporción clásica.

## LA ÉPOCA DE PLENITUD

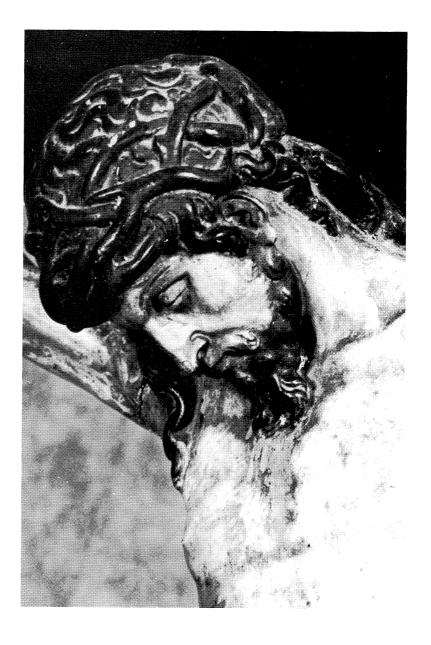
El decenio 1570-1580, corresponde a la época de plenitud del artista, que se inicia con el retablo

de la capilla de San guel de la Seo de Zaragoza, ejecutado en madera de pino y presentando la complicada mezcla de pirámides y templetes. La imagineria del retablo fue hecha en alabastro. Imponente es el grupo central de San Miguel, con San Gabriel y Rafael a los lados. En 1572 inicia la capilla de Don Martín de Sarasa, concluyendo en 1578 una obra que muestra el tono heróico del romanismo alimentado de fórmulas miguelangelescas, tal y como se percibe en el Padre Eterno del grupo de la Trinidad, monumental recreación del Moisés del florentino.

En los años que siguen a las obras aragonesas Juan de Anchieta se ocupará de varios retablos para el Pais Vasco, como son los mayores de Asteasu, Zumaya y San Miguel de Vitoria más el retablo para la capilla Idiáquez en la Parroquia de Azcoitia. Gran parte de estas obras han desapareci-

En 1576 Anchieta fija su residencia en Pamplona, donde, libre de la competencia artística de Valladolid, se convierte en dueño de la situación en Navarra y zonas limítrofes. Unos años antes había contraído matrimonio con Ana de Aguirre y juntos organizaron casa y taller en la calle Navarreria. Al reunir la ciudad la doble condición de capital del reino y sede episcopal, se relacionará ampliamente con los sucesivos obispos, así como con el templo catedralicio. La primera obra para Navarra, la contrata en 1576. Se trata del retablo mayor Cáseda. La escultura destaca por sus poderosas formas, plasmadas en la monumental Virgen Sedente con el Niño de la calle central y la Coronación de la Virgen del ático.

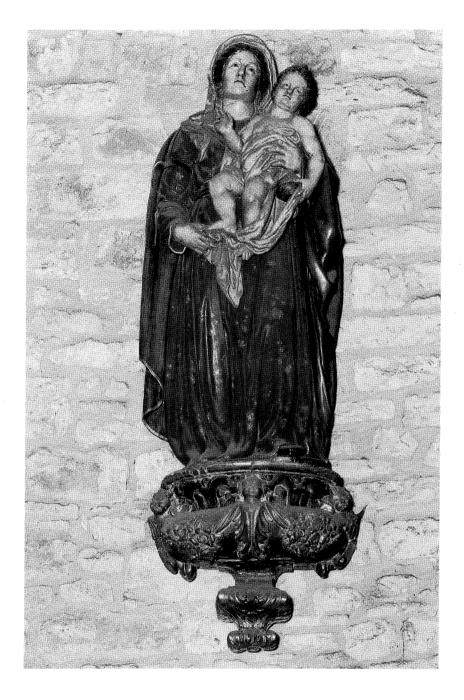
Su fama, no obstante, se mantenía viva por tierras de Castilla. Solicitado en Burgos, era reclamado también por Juan de Juni, es-



cultor extraordinario, para la terminación del retablo de Medina de Rioseco. Las palabras tan laudatorias dedicadas por Juni a Anchie ta en momentos de sinceridad como son los de hacer un testamento, expresan por sí sólas la valoración tan alta que tenía de nuestro escultor: "... es persona muy perita, hábil y sufi-ciente y de los más esperitos que hay en todo el reino de Castilla para acabar y proseguir la dicha obra, a lo que Dios me da a entender, no hay otra persona ninguna del dicho arte de quien se pueda fiar la diJuan de Anchieta..."

En 1579, realiza un reta blo para el monasterio de las Huelgas, en Burgos, por encargo del Obispo de Pamplona.

El fructifero decenio se cierra en 1580 con la tasación del retablo de Valtierra. También a este decenio pertenece la escultura de Jesús atado a la columna de la parroquia de Azpeitia. Su hermosa cabeza dírigida hacia atrás parece inspirada en modelos helenisticos. El rostro idealizado se configura con amplios pómulos carnosos, frente despejada y ojos dicha obra a no ser del dicho rigidos hacia lo alto y se



halla enmarcado por mechones sobre la frente por una cerrada barba.

#### LA FASE FINAL

La actividad del escultor en estos últimos años está marcada por su presencia en El Escorial y por la realización de los retablos de Aoiz y Santa María de Tafalla, que constituyen los dos hitos fundamentales.

El 1583 Juan de Anchieta

para actuar como tasador de la escultura de San Lorenzo y del escudo de armas de Felipe II. Llama la atención la fama que gozaba nuestro escultor al ser llamado a enjuiciar obras hasta el Escorial, fuera ya de las fronteras regiodonde desarrollaba nales su labor.

Del retablo y obra de Aoiz hablaremos posteriormente. Entre 1581 y 1583, el escultor se ocupa en el monumental Sagrario de San-

diatamente después de terminado el Sagrario, tallará el retablo mayor que a su muerte quedará sin terminar.

Todos los elementos arquitectónicos, así como sus respectivos detalles ornamentales, están cuidados hasta el extremo. Se desarrolla en esta obra un complejo y ambicioso programa iconográfico consistente en relieves y esculturas de bulto, donde hallamos el arte de Juan de Anchieta llegado a su plenitud y máxima belleza. Los acier tos del escultor vasco en la imagen aislada vuelven a mostrarse en el Crucificado del Miserere de Tafalla, obra de excepcional belleza y clasicismo. Algo anterior a éste de Tafalla es el Crucificado de la Catedral de Pamplona, otro colosal ejemplar de potente masa muscular e inspiración heróica.

En 1588 termina la escultura de la Virgen del Rosario de Navarrete (Rioja), versión con variantes de la de Aoiz. También diseña la sillería del coro de Allo y ejecuta el Sagrario retablo de Santa María de Tolosa.

Finalmente, en 30 de Noviembre de 1588, fallecía Juan de Anchieta, siendo enterrado en la Catedral de Pamplona con el siguiente epitafio: "Aqui yace Anchieta que sus obras no alabó ni las de otros despreció".

## OBRA DE ANCHIETA EN AOIZ.

## **Retablo Mayor**

Presidiendo la Iglesia de Aoiz encontramos un gran retablo mayor dedicado a San Miguel, barroco de mediados del siglo XVIII, que sustituyó al que Juan de Anchieta había contratado en 1584. Sin embargo, en la enorme máquina dieciose traslada a El Escorial | ta María de Tafalla. Inme-|chesca se conserva parte



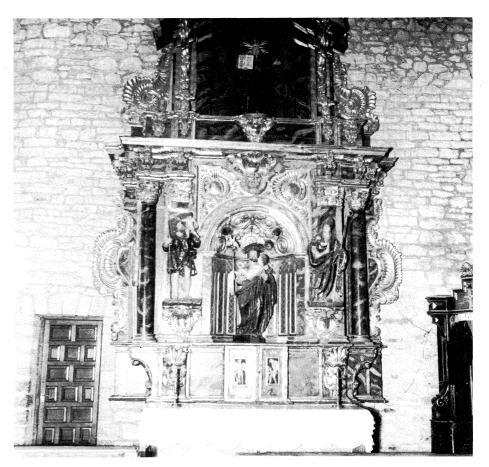
de la escultura del famoso maestro vasco aprovechada en los compartimentos de sus cuerpos y calles. El retablo que podemos contemplar hoy fue contratado en 1745 con el escultor jacetano Juan Tornés, quien lo finalizó en 1748. Su traza está compuesta por banco, único cuerpo y gran ático en forma de baldaquino, estructuras que se adaptan a los tres paños de la cabecera poligonal.

Tanto en los tableros del banco como en las calles se encuentran los relieves de Juan de Anchieta, bastante desfigurados por la policromía a base de colores planos que realizó, junto al dorado de todo el conjunto, el pintor de Pamplona Pedro Antonio de Rada en torno a 1753. Pese a todo, puede apreciarse por parte del maestro vasco la utilización de una nueva iconografía, la de los santos emparejados, que procede de los retablos de El Escorial que acababa de conocer.

En el banco se disponen un pequeño pedestal con tableros rectangulares y una zona superior con relieves de mayor formato. En el pedestal se suceden de izquierda a derecha "ignudi" San Marcos Sedente, "ignudi" y el mismo esquema con San Lucas al otro lado del sagrario. El desnudo de los "ignudi" se muestra proporcionado con acentuada musculatura, pero dentro de la corrección formal. Sobre ellos, en la parte superior del banco, los apóstoles en pie emparejados: Santiago y San Juan, San Judas Tadeo y San Bartolome, San | pedro y San Andrés a un lado y al otro San Pablo y Santo Tomás, San Mateo y San Simón, y Santiago el Menor y San Felipe, que completan un apostolado. Es una de las creaciones más interesantes de Anchieta y de maravilloso ritmo. En la calle izquierda se suceden los altos relieves de San Marcos y San Fran-

cha los de San Jerónimo y San Lucas. No dialogan entre sí, pero el gesto desentendido y el contraste de actitudes les da mayor dramatismo y serenidad. Sobre ellos, dos relieves ovalados representan de izquierda a derecha a Santa Catalina y otra santa, y a Santa Lucía y Santa Agueda, que aparecen sentadas envueltas en grandes mantos, con reposo y majestad

y enlazado con la zona del ático hay otro hermoso relieve de la Piedad, una de las mejores muestras del cincel de Anchieta. Sobre el monta el Calvario, con el Crucifijo barroco de Juar de Tornés y las esculturas romanistas de San Juan Evan gelista y la Virgen. Las dos imágenes de San Rafael y San Gabriel de los extremos del ático son obra dieciochescas del escultor de



de matronas, con serenidad de santas que han conseguido su premio triunfal.

En el segundo piso se suceden los relieves de dos santos obispos, uno de ellos mártir, y San Emeterio y San Celedonio.

más interesantes de Anchieta y de maravilloso ritmo.
En la calle izquierda se suceden los altos relieves de San Marcos y San Francisco de Asís y en la dere-

Jaca y completan con el titular San Miguel la trilogía de arcángeles.

Completan la serie dos relieves con cuatro figuras sobre el Sagrario y otros de menor importancia repartidos por el retablo. El Sagrario de Anchieta, que en 1612 había dorado Martín de Urniza, desapareció.

También del primer retablo mayor de Juan de Anchie ta proceden los relieves

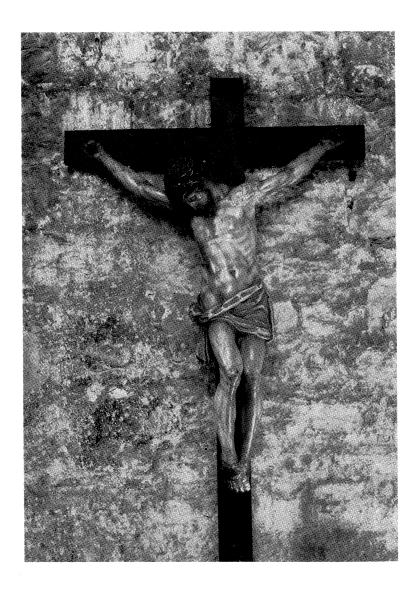
de San Juan Bautista y San Lorenzo, hoy ubicados en el retablo de San Francisco, en el lado del Evangelio, a ambos lados de una talla de San Francisco del siglo XIX, y los altos re-lieves de San Cristobal, un hercúleo personaje con el Niño desnudo sobre su hombro y un santo obispo de gran volumen en actitud declamatoria, así como sendos relieves de ángeles en el Sagrario, todo ello dentro del retablo de San José, en el lado de la Epistola.

La calidad de la obra escultórica del maestro vasco es ocultada en gran parte, como va hemos señalado, por la policromía de colores planos llevada a cabo por Pedro Antonio de Rada. Sin embargo, las composiciones de parejas de santos son muy logradas con diferentes actitudes que se compensan en valientes escorzos, gran des pliegues y hercúleas anatomías, dentro de los esquemas usuales del manierismo romano. En conjunto, la gran traza dieciochesca empequeñece los relieves que pierden su proporción en relación con los grandes compartimentos del retablo.



procedente del También retablo mayor labrado por Juan de Anchieta, la Virgen con el Niño, tallada en 1584, se encuentra hoy situada sobre una peana en el crucero de la Iglesia, en el lado del Evangelio.-

Se trata de una imagen en pie de volumen y monumentalidad conseguidos por la túnica plásticamente plegada y el manto envolvente. Su rostro amplio y sereno tiene rasgos grandes y se enmarca por cabellos divididos por raya central a la manera clásica de matrona romana, que se cubren con un velo cuyos extremos cuelgan sobre el pecho. El niño Jesús desnudo es una figura de gran corpulencia que María envuelve en un pañal, resol- fiesto en este Crucificado



viendo sabiamente los contactos entre este, los pies del niño y la mano de la Virgen.

Convertida en prototipo de las Virgenes del Rosario, tan numerosas en el siglo XVII, vió endurecidas sus calidades debido a la policromía que en 1752 y 1753 le aplicó Pedro Antonio Rada, al darles unos colores planos intensos que cubren amplias zonas de rojo con pequeños motivos florales a pincel en la túnica y azul en el manto.

## Crucificado

El gran conocimiento que Juan de Anchieta tiene del desnudo se pone de mani-

de Aoiz, versión cuidada análoga a los ejemplares de Zumaya o Tafalla, que fue tallado por el artista vasco en torno a 1584. La imagen (62x72 cm) representa a Cristo muerto con la cabeza inclinada de gran serenidad, enmarcada por cabellos y barbas muy apuradas de técnica y una anatomía perfecta, en la que se articulan los músculos con verdades maestría. El paño se ajusta al cuerpo anudándose en la cadera izquierda, que queda prácticamente al descubierto. Este crucificado ha sido descrito por Camón Aznar como "uno de los crucifijos más extraordinarios que el arte ha producido" que también ha dicho de Anchieta que "... es el sucesor lógico y genial de Miguel Angel".

# LA ESCUELA DE MÚSICA **DE AOIZ**

Después de tantos años enseñando y aprendiendo música, algunas veces intensamente, otras no tanto, pero siempre de forma irregular, por fin Aoiz cuenta con una escuela de música institucionalizada.

En este reportaje queremos dar a conocer como ya sido posible esta nueva experiencia y transmitir la importancia de esta iniciativa que puede suponer la consolidación de la arraigada tradición musical exis tente en Aoiz. Patxi Goñi y Salvador Gutierrez, han sido las personas a las que nos hemos acercado para elaborarlo, ya que ellos dos de los impulsores de este proyecto.

Hace algunos años la academia "Mariano García" de Bilaketa, comienza a dar clases de música, como entidad privada, sin ningún tipo de subvención. Ante la necesidad de darle continuidad, comenzaron a dar los primeros pasos para la creación de una escuela oficial de música, poniéndose en contacto con el Ayto. en cual también tenía idea de crear una escuela municipal de música.

resultado de conversaciones fueron la firma de un convenio de cooperación entre las dos instituciones, llevado a cabo en Septiembre de este año. Según este convenio el Ayto. cede la gestión de la escuela municipal de música al grupo Bilaketa. La nueva escuela quedaría adscrita al conservatorio de Barañain y los gastos que ésta generase se repartirian de la siguiente manera: El Gobierno de Navarra subvenciona el 33 % del gasto del profesorado, el zados son los que en su día

Ayto. el 33 % del total de gastos, la academia el mismo porcentaje que el Ayto; correspondiendo el a las mensualidades de los alumnos (este curso cada alumno paga 1500 Pts. al mes, habiéndose conseguido para el curso próximo unas becas que cubrirán este importe.) El presupuesto total de este año se eleva a dos millones de pesetas, preveyéndose para los años posteriores un incremento importante del mismo al ser necesario mayor número de profesorado.

Coincidiendo con el inicio del curso escolar se pone en marcha esta nueva escuela de música, obtenien do gran aceptación sobre to do por los más jóvenes. Este primer años las clases oficiales que se impartes son iniciación, preparatorio y primero de solfeo agrupando un total de alumnos. La enseñanza totalmente oficial ofrecién dose las mismas ventajas que en un conservatorio. Los alumnos pueden examinarse en Aoiz, y obtener el título oficial sin tener que desplazarse a Pamplona. A parte de esta enseñanza existen otras clases impartidas por las personas que venían haciéndolo desde un pertenecientes principio, al grupo Bilaketa. En ellas se enseñan diferentes instrumentos: guitarra, melódica, laud, saxófono, órgano, batería y trompeta. El año próximo comenzará, para los alumnos que hoy dan primer curso de solfeo el aprendizaje de un instru- en un futuro próximo. mento de manera oficial, siendo obligatorio el estudio de piano y otro más a elegir. Los locales utili-

cedió el Ayto. al grupo Bilaketa y que se encuentran en la calle Mediodia, (casa de correos), impartiendose las clases de lunes a sábado.

Aunque esta escuela haya tenido mucha aceptación por parte de los más jóvenes, interesaría, según palabras de Patxi Goñi, que los actuales componentes de los grupos musicales que funcionan en Aoiz, "coros, txistularis, fanfarre, gaiteros" adquiriesen su formación musical en esta escuela porque esta es la única manera de dar continuidad a estas actividades. Comenta que el aprendizaje de solfeo es imprescindible para cualquier grupo que quiera consolidarse.

Dentro de la propia filosofía de la escuela está el ir más allá de las clases, y conseguir una pre-sencia en la vida cultural del pueblo. Según nos cuentan, su intención es realizar actividades musicales de cara a toto el público "conciertos, recitales instrumentales, etc.) Para fomentar el conocimiento de diferentes instrumentos y de la música en general. Esto ayudaría a la lección por parte de los alumnos del instrumento que luego tendrán que elegir para su

aprendizaje.

Otro de los objetivos es el suplir en vacio de la enseñanza musical que hoy existe en la escuela de EGB que por falta de profesorado o de interés institucional es hoy en día un tema pendiente. Y por último sería el dar a la música el reconocimiento profesional que actualmente no tiene, permitiendo que en esta escuela se formen futuros profesionales de la música, profesión que irá en auge

# DROGAS, INDIVIDUO Y SOCIEDAD (II)

#### **DEFINICIONES**

gran cantidad de | publicaciones, científicas o simplemente de divulgacion, sobre el problema del consumo de drogas, hizo necesario llegar a un acuerdo con objeto de que un mismo fenómeno fuera designado con un término aceptado por todos, para no originar confusión. La Organización Mundial de la Salud, en sus Informes Técnicos, ha tratado de unificar esta terminología. Las definiciones vigentes en la actualidad

DROGA: Se entiende por "droga" o "farmaco" toda sustancia química estructura orgánica, que introducida en un organismo vivo, altera una o varias funciones. Desde el punto práctico podemos considerar droga cualquier sustancia que altera el percepción o la conscienbidamente, causando perjuicio al individuo y a la sociedad.

#### DEPENDENCIA FISICA:

Estado de .adaptación que se manifiesta por la aparición de intensos trastornos físicos, cuando se interrumpe la toma del fármaco. El conjunto de todos ellos (sudoración, vómitos, delirios, convulsión, etc) se denomina síndrome de abstinencia y sus manifestaciones son características de cada práctica médica. tipo de fármaco.

#### DEPENDENCIA PSIQUICA:

Estado en el que un fármaco produce sensación de satisfacción y un impulso psíquico que exige la administración periódica o continuada del fármaco, por el placer que causa o para evitar el malestar.

#### TOLERANCIA :

Es la capacidad de las células para adaptarse a la presencia de una droga. El cuerpo no responde como las primeras veces a cantidades uniformes continuadas, de forma que se precisan cada vez dosis mayores para obtener los efectos deseados. tolerancia varía según los fármacos, los individuos, la frecuencia del consumo y la dosis.

#### ABUSO:

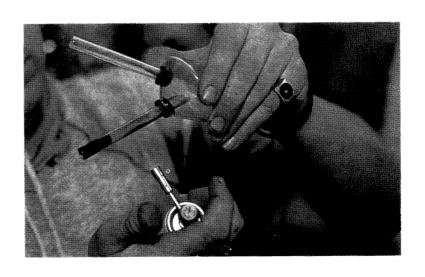
estado emocional, la Uso excesivo, persistente o esporádico, compatible o cia y que es usada inde- sin relación con la

#### FARMACODEPENDENCIA:

Estado psíquico y a veces físico causado por interacción entre organismo vivo y farmaco. La farmacodependencia se caracteriza por modificaciones del comportamiento y por otras reacciones que comprenden siempre un impulso irreprimible a tomar el fármaco en forma continua o periódica a fin de experimentar sus efectos psiquicos y a veces para evitar el malestar producido por la privación.

#### DROGOFILIA O FARMACOFILIA:

Inclinación al consumo de drogas y fármacos no con finalidad terapeútica sino para procurarse principalmente estados euforia, estupor, aturdimiento o aislamiento, aludiendo con ello realidad y transfiriendo la responsabilidad a favor de la droga.



# **DEPORTES**

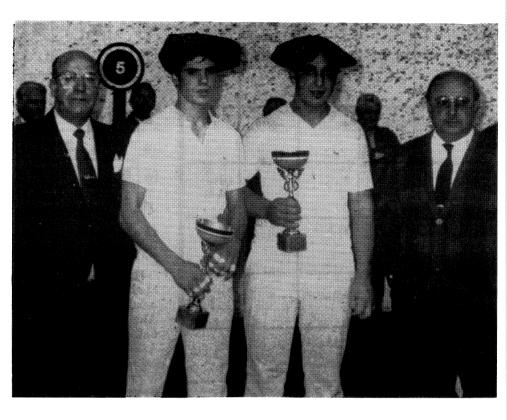
No se si sabréis, está nueva tirada del TUTO tiene algo especial. Es EL TUTO del lustro. Lustro donde nos hemos esforzado en hacer una revista alegre, amena, una revista por Aoiz y para Aoiz y sus gentes. Sin más que decir, gracias a todos por ayudarnos. Después de este pequeño discurso vamos a contaros que ha dado de sí el deporte desde edición. Ahí va. la última

## **PELOTA**

En el momento de escribir esta crónica el C.D. Aoiz y en la modalidad de pelota a mano se halla a punto de proclamarse Campeones de España Inter-Clubs. de su victoria ante e1 Atlético Osasuna Club 2-0, con triunfo por 18-10 de Lasa por Sanz y de Lasa III-Goñi por 22-15. Con un triunfo de los seis puntos que queda por disputar... Aoiz se proclamará como hemos dicho anteriormente Campeón. Los protagonistas de esta hazaña son Patxi Lasa, Oscar Lasa, Patxi Eugui y Goñi. Nuestra más sincera enhorabuena a los campeones, tanto así como a la directiva del Club. En cuanto a la herramienta los representantes del Club Deportivo Aoiz, no han tenido la misma suerte que sus compañeros, pero a su favor decir que se han tenido que enfrentar a los Insausti, Txiki, Arbeloa, etc. Los jugadores que han defendido los colores de Aoiz han sido: Compaire, Goñi, Etxarri, Villanueva, y Ozcoidi.

Por último decir que en nuestro frontón se van a disputar las dos finales de la Copa del Rey, donde se entregará la copa de campeones de España de Clubs. Esperemos que la levante un agoisko y esperemos también que el Toki-Eder se llene para presenciar estos encuentros.

Para finalizar decir que



el vecino de Aoiz, José Luis Arcelus, más conocido por "Seve", profesional de pelota en pala larga, se retiró hace pocas fechas. Arcelus fue campeón de Euskadi, España y un sinfin de torneos. Tuvo que dejar la pelota por no poder compaginar dicho deporte con su trabajo. Decir que ahora está realizando un cursillo para monitor nacional de pelota. Su objetivo dentro de sus posibilidades va a ser impartir clases a los chavales de Aoiz y su comarca, Sin más, sólo decir que suerte en el futuro, campeón.

## **FUTBOL**

Como todo el mundo sabe, un equipo de Aoiz se halla disputando el trofeo Higa Monreal. Los desplazamientos una vez más salen de sus bolsillos debido a que no encuentran ningún tipo de ayuda económica para ellos, sin embargo, la firma "Bodegas Iratxe" patrocina su indumentaria deportiva. A ver si alguno al leer esto se decide ayudar a estos mozos. Ojalá a sí sea.

Decir que recientemente se ha formado un equipo de

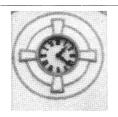
futbol infantil que milita en la primera regional y actualmente ocupa la quinta plaza. Los encargados del equipo son: Alfonso Jaso, José García, Joaquín Unzué y Antonio Vidondo. Suerte para estos dos equipos.

## **FUTBOL-SALA**

Recientemente ha echado a rodar una nueva edición de este ya conocido campeonato (ya van diez) organizado por el C.D. Aoiz. Este año han cambiado la estructura y forma de desarrollar el campeonato. Si anteriormente había dos únicos grupos, hoy hat tres. Uno de primera división y los restantes de segunda. En primera división, nuevamente y tras la disputa de varias jornadas, el Aezkoako es el equipo a batir. Junto a él destacar el Agoisko-Mendi, Zubiritarra, AEK. Por lo que respecta a segunda, lo más llamativo fue la goleada infrigida por Los Julas al Rala, 28-3. Aún es pronto para dictaminar el final de dicho campeonato. Les seguiremos informando.

;ZORIONAK ETA URTE BE-RRI ON !

# **EL RELO**I



# **DE LA VILLA**

pasado cinco años| Han desde que el primer número de esta revista viera la luz y pasase hasta la cocina de los hogares de este pueblo.Cinco años que transcurrido entre rutina, acontecimientos, alegrías, tristezas, lluvia y sequia. Un periodo de tiempo ni grande ni pequeño, en el que se ha peleado para continuar con aquella labor emprendida a finales de 1.984.

El TUTO irrumpió un buen dia en la vida de este pueblo, que como cualquier otro, avanza o retrocede bajo la influencia del poder que sobre él ejercen diversas instancias y que ya forman parte de lo cotidiano, como lo es también esta publicación.

Caminamos pues en este valle de lágrimas, a la vez que también lo hacen los poderes públicos, los fácticos y algunos otros. Nuestro interés en esta ocasión se centra en citar algunos de lso poderes que actuan en un pueblo, adelantando que cualquier parecido con la realidad es pura coincidencia.

Como poder público más representativo de un municipio astaría el ayuntamiento, que cuenta con una serie de mecanismos legales, personal a su servicio, pasta, aunque poca y gran sede para su funcionamiento. Sus representantes son elegidos cada cuatro años y cada cuatro días son sus peticiones desoidas y sus decisiones revocadas, por instancias de rango superior, aunque de similar elección.

Otro estamento que ejerce su poder en los pueblos, ya sean grandes o pequeños, es el clero. Por un lado, los curas con sus diversas graduaciones, influyen en opinión pública a través del manuscrito una veces y de la dialéctica otras, en actos masivos que organizan constantemente. Por otro lado, las monjas también pueden ejercer su poder de persuasión sobre las personas con las que conviven habitualmente y juegan un papel o una papeleta determineada en cada momento.

Algo característico de los pueblos es el chismorreo, las habladurías o como se quiera llamar. Vecinos y vecinas participan
en este fenómeno, unas veces como hilos condutores
y otras como víctimas, de
casos que se refieren especialmente a aspectos sociales de la vida de una
comunidad y sus buenas gentes.

Dentro de los medios de comunicación, la televisión sería el más representativo de los instrumentos que ejercen una gran influencia en la sociedad de nuestros días. Pasaron los tiempos en que nos castigaban con la cacerias del Caudillo, las piruetas de Locomotoro y las crónicas de aquellos felices y gloriosos años que se vivían en el Estado, en contraste con los terribles sucesos del resto del mundo. Hoy en

día, los responsables del Ente utilizan métodos más sutiles para empaparnos de una determinada ideología y lanzarnos al salvaje consumo de todo producto que se fabrique, aunque no sirva para nada.

Navegando en estas turbu lentas aguas, nace y crece esta revista que ahora tienes en tus manos. El Tuto no puede competir con la televisión, cuenta con medios limitados y carece de locales, púlpitos etc., pero pretende ocupar el lugar que le corresponde en este pueblo, para contar todo lo contable y ser un vehículo de información. comunicación y opinión. El sufrido ciudadano tiene varias posibilidades: comprar El Tuto y leerlo, comprarlo y no leerlo, no comprarlo y leerlo de gorra y no com-prarlo ni leerlo. Por el bien de la comunidad y porque tres veces al año no hace daño, no cabe sino pptar por la primera.

Honor y salud a "El 1 0" en su primer lustro de vida.

ZALURRIBAR



